מתוך התקליט "מזמורי נבוכים" (הראשון!) של קובי אוז:

"זלמן"-  מילות  השיר והסבר של קובי אוז בכתבה הבאה של ynet:

 [http://www.ynet.co.il/articles/0,7340,L-3851281,00.html](http://www.ynet.co.il/articles/0%2C7340%2CL-3851281%2C00.html)

חג סוכות- מסמל את זמן האסיף החלקאי של השנה, זמן בו העושר והרווחים ניכרים בבית כל עובד אדמה... (היינו כולנו כאלה פעם, לא?).

והציווי על חג הסוכות מגיע דווקא כעת- ועלינו לצאת לגור בסוכה של בד או עצים, דירת "ארעי". אולי ללמדנו לחוש שאין קבע בעולם... מה גם שצריך הרבה ביטחון בלצאת אל הקור והרוחות שבחוץ (אפילו בישראל הרגשנו את זה השנה בליל החג...!), וזו העונה שבה אנו יוצאים מן הבית החזק והעמיד- אל סוכת ארבעת הדפנות שבחוץ...

והעיקר- השמחה, שיש בלב - מסביב לשולחן החג המשפחתי, ועם האושפיזין (כאלו ואחרים..)

ובסופו של החג- מתפללים לגשם, שירד עלינו וירווה את הצימאון ואת השדות הממתינים לספוג אליהם את ברכתו. אלו זמנים שבארץ מרגישים כולם את הציפייה הדרוכה, והתפילה- זו שבמילים וזו שבלב, לגשם של ברכה וטוב. ולשנה נהדרת, מאושרת וגשומה! ושיתגשמו כל משאלות ליבנו...

חג שמח!

מילות השיר "זלמן"- עברית אנגלית- מאתר "makomisrael":

℗&©Anana Ltd

|  |  |
| --- | --- |
| Zalman wandered the world confusedAsked himself: “Who am I and what for?I am a farmer I have acres of landAnd I run it allI grow fruit and vegetablesTake care to fertilize and to waterI am the ruler of this piece of the world.”And then a heavenly voice spoke out:Zalman that’s not youLook, it’s the shmitta fallow year (1)The field flourishes without your helpYou are not your landYou are justZalman phoned here and thereTold himself “I am the boss of my timeI just make a little callAnd right away all’s fixedI have status around the clockNon-stop career, stocks and sharesI’m always ready for every surprise.”And hop! A heavenly voice spoke out:Zalman that’s not youHere comes the Sabbath BrideNow you’re going to rest (2)Your people are those who prayYour status is not youYour land is not youYou You are just ZalmanZalman looked at his good wifeLike a protective oak she spreads her shade“Been with her for years, I am her husbandAnd still we sleep spoons in bedWe’ve built a wonderful family togetherAnd she’s a woman of valor, real sexyAnd me, who am I? I’m her husband.”And then a heavenly voice spoke out:Zalman that’s not youThe woman with you isn’t really with youYour wife is now keeping niddah (3)So you’ve gotten it completely wrongYou are not her husbandYou are not your statusYou are not your landYou are justZalman lay back in his salon armchairLooked at the walls and glanced out of the window“My home is my castle, it’s like a kingdom”And again a heavenly voice called out:Zalman that’s not youIt’s sukkot now – go out to your sukkah (4)You nouveau riche, don’t be downLook up at the stars winking through the thatchingYour house is not youYour wife is not youYour status is not youNor is your land youYou are justZalman asked his ailing father“How do I define myself in this world?”“You are my son,” said his wise fatherAnd closed his eyes foreverThe father was buried in the groundAnd Kalman his grandson given his nameAnd Zalman remained with the same questionAnd a heavenly voice called out with the answer:Zalman you are he who questionsHe who always gets mixed upBetween what is yours and who you areBetween your work and the meaning of your worldZalman that’s not youWhen will you finally connect up with yourself?You are not your propertyNot your successYou are not your surroundingsNot even your questionYou are just Zalman…. | זַלְמָן הִסְתוֹבֵב בָּעוֹלָם מְבוּלְבָּלשָאַל אֶת עַצְמוֹ “מִי אֲנִי וּבִכְלָל?אֲנִי חַקְלַאי יֵש לִי שֶטַח גָדוֹלוַאֲנִי מְנַהֵל אֶת הַכָּלאֲנִי מְגַדֵּל פֵּירוֹת וִירָקוֹתוּמַקְפִּיד לְדַשֵּן לְעַבֵּד לְהַשְׁקוֹתאֲנִי הַמוֹשֵׁל עַל חֶלְקַת אֲדָמָה.”וְאָז יָצְאָה בַּת קוֹל וְאָמְרָה“זַלְמָן זֶה לֹא אַתָּההִנֵה תִּרְאֶה, שְׁנַת שְׁמִיטָההַשָׂדֶה מְלַבְלֵב בְּלִי עֶזְרַתְךָאַתָּה לֹא אַדְמַתְךָאַתָּה פָּשׁוּטזַלְמָן הִתְקַשֵר לְכָאן וּלְכָאןאָמַר לְעַצְמוֹ “אֲנִי הַבּוֹס שֶל הַזְמָןאֲנִי רַק מֵרִים אֵיזֶה טֵלֵפוֹן קָטָןוּמִיָד מְסוּדָר הַעִנְיָיןיֵש לִי מַעֲמָד מִסָבִיב לַשָעוֹןקַרְיֶירָה נוֹן סְטוֹפּ מְנָיוֹת וּמָמוֹןאֲנִי תָמִיד זָמִין לְכֹל הַפְתָעָה.”וְהוֹפּ יָצְאָה בַּת קוֹל וְאָמְרָה“זַלְמָן זֶה לֹא אַתָּההִנֵה שַׁבָּת הַמַלְכָּהעַכְשָׁיו תִהְיֶה בִּמְנוּחָהאַתָה אֶחָד מֵהַעָם שֶאוֹמֵר תְפִילָהמַעֲמַדְךָ לֹא אַתָּהאַדְמַתְךָ לֹא אַתָּהאַתָּה אַתָּה פָשׁוּט זַלְמָן”זַלְמָן הִבִּיט בְּאִשְתוֹ הַטוֹבָהכְּאִילָן מְגוֹנֵן הִיא פוֹרֶשֶׂת צִילָה“שָנִים אֲנִי אִיתָהּ, אֲנִי בָּעֲלָהוְעֲדַיִין כַּפִּיוֹת בַּמִיטָההֵקַמְנוּ בְּיַחַד מִשְפָּחָה לְמוֹפֵתוְהִיא אֵשֶׂת חָיִל, סֶקְסִית בֶּאֱמֶתוַאֲנִי, מִי אֲנִי? אֲנִי בַּעֲלָה.”וְאָז יָצְאָה בַּת קוֹל וְאָמְרָה ”זַלְמָן זֶה לֹא אַתָּההָאִישָׁה שֶׁאִיתְךָ הִיא לֹא בֶּאֱמֶת שֶׁלְךָאִשְׁתְךָ עַכְשָׁיו שׁוֹמֶרֶת נִידָהאָז טָעִיתָ בְּכָֹל קְנֵה מִידָהאַתָּה לֹא בַּעֲלָהאַתָּה לֹא מַעֲמַדְךָאַתָּה לֹא אַדְמַתְךָאַתָּה פָשׁוּט“זַלְמָן נִשְכַּב עַל הַכּוּרְסָא בַּסָלוֹןהִבִּיט עַל הַקִירוֹת וְהֵצִיץ מֵהַחַלוֹןבֵּיתִי מִבְצָרִי הוּא כְּמוֹ מַמְלָכָה.”וְשוּב יָצְאָה בַּת קוֹל וְאָמְרָה“זַלְמָן זֶה לֹא אַתָּהסוּכּוּת עַכְשָׁיו צֵא אֶל הַסוּכָּהנוֹבוֹ רִישׁ אַל תִהְיֶה לִי מְצוּבְרָחהַבֵּט לַכּוֹכָבִים הַקוֹרְצִים מֵהַסְכַךְבֵּיתְךָ לֹא אַתָּהאִישְתְךָ לֹא אַתָּהמַעֲמַדְךָ לֹא אַתָּהגַם אַדְמַתְךָ לֹא אַתָּה אַתָּה פָשׁוּט“זַלְמָן שָאַל אֶת אָבִיו הַחוֹלֶה“אֵיךְ אַגְדִיר אֶת עַצְמִי בַּעוֹלָם הַזֶה”“אַתָּה הַבֵּן שֶלִי” אָמַר הָאַב הֶחָכָםוְעָצַם אֶת עֵינַיו לְעוֹלָםהַאַבָּא נִטְמָן בְּחֶלְקַת אַדְמָתוֹלְנֶכְדוֹ קַלְמָן נָתְנוּ אֶת שְמוֹוְזַלְמָן נִשְאָר עִם אוֹתָה שְאֵלָהוְיָצְאָה בַּת קוֹל הַפַּעַם עִם תְשוּבָה“זַלְמָן אַתָּה זֶה שֶשוֹאֵלזֶה שֶתָמִיד מִתְבַּלְבֵּלבֵּין מַה שֶשֶלְךָ לְמִי אַתָּהוּבֵין עֲבוֹדַתְךָ לְמָהוּת עוֹלַמְךָזַלְמָן זֶה לֹא אַתָּהמָתַי כְּבָר תְכוֹנֵן יְחָסִים עִם עַצְמְךָ?אַתָּה לֹא רְכוּשְךָ ,לֹא הַצְלָחָהאַתָּה לֹא סְבִיבַתְךָאֲפִילוּ לֹא שְׁאֵלַתְךָאַתָּה פָשׁוּט זַלְמָן.” |